

मृत्पिण्डो जलरेखया वलपितः सर्वो ऽप्ययं नन्वणु-

र्भागीकृत्य तमेव संयुगशतैः राज्ञां गणा भुञ्जते ।

दक्षते ददतो ऽथ वा किमपरे नुद्रा दरिद्रा भृशं

धिग्धिक्कान्पुरुषाधमान्धनलवं तेभ्यो ऽपि वाञ्छन्ति ये ॥ २२४५ ॥

Selbst der ganze von einem Wasserstreifen rings eingefasste Erdklumpen ist ja winzig klein; nachdem Schaaren von Fürsten nach Hunderten von Kriegen diesen Klumpen zerstückelt haben, zehren sie selbst daran, oder, wenn sie spenden, so härmen sie sich darüber ab. Wie viel mehr die andern Winzigen, Bettelarmen! Pfui, pfui rufe ich aber über den Abschaum der Menschen, der sogar von diesen ein Lumpengeld zu erhalten wünscht!

मृत्योरिवोग्रदाडस्य राज्ञो यान्ति वशं द्विषः ।

सस्यतुल्यं हि मन्यन्ते दयालुं रिपवो नृपम् ॥ २२४६ ॥

Einem Könige, der wie der Todesgott einen gewaltigen Stab schwingt, unterwerfen sich die Feinde; einen mitleidigen Fürsten dagegen achten die Gegner einem Grashalm gleich.

मृडनापि सुवृत्तेन सुमृष्टेनापि क्षारिणा ।

मोदकेनापि किं तेन निष्पत्तिर्यस्य सेवया ॥ २२४७ ॥

Was nützt uns selbst ein weicher, hübsch runder, überaus leckerer, reizender Kuchen, wenn er erst verdient werden muss?

मृडना सलिलेन खन्यमान्यवधृष्यन्ति गिरैरपि स्थलानि ।

उपज्ञापविदां च कर्णज्ञायैः किमु चेतांसि मृदूनि मानवानाम् ॥ २२४८ ॥

Wird doch sogar eines Berges fester Boden durch weiches Wasser unterwühlt und weggeschwemmt, wie viel mehr werden nicht der Menschen weiche Herzen durch Einflüsterungen solcher, die sich darauf verstehen, unterwühlt und abwendig gemacht?

मृडनैव मृडे किन्द्भि मृडना कृत्ति दारुणम् ।

नासाध्यं मृडना किञ्चित्स्मात्तीक्ष्णतरो मृडः ॥ २२४९ ॥

2245) BHARTR. 3, 60 BOHL. 96 HARB. 91 lith.

Ausg. I. 25 lith. Ausg. II. a. जलरेखया, प-
रिवृतः st. वलपितः, अणुर unsere Verbes-

serung für अणुः. b. स्वं स्वीं स एव सं°

रा° गणैर्भुज्यतो (d. i. भुज्यते), (अणुस् तं स्वी-

कृत्य सदैव सं°, (अणुः) स्वाशीःकृत्य, (अणुस्)

लंशीकृत्य, संयुगशतैः. c. नो (ते) दद्युर्ददते (द-

दतो) ऽथ वा किमपि ते (ते) नु°, दद्युस्ते ददते

ऽथ वा किमपि नो नु°, दरि भृशं. d. धिक्

धिक्, ये धिक्कान्पु°, धिग्धिक्कान्पु°, धिग्धि-

II. Theil.

क्कान्पु°, धनलवान्, धन° वाञ्छन्ति तेभ्यो
ऽपि ये, धनकणानिच्छन्ति तेभ्यो ऽपि ये, वा-
ञ्छन्ति.

2246) PAKĀT. III, 30. c. सस्य KOSEG.

2247) PAKĀT. I, 303.

2248) PAKĀT. I, 337. b. अवधृष्यन्ति scheint
eine verdorbene Lesart zu sein.

2249) MBh. 12, 5313. a. किन्द्भि unsere
Aenderung für किन्धि; vielleicht ist किन्ते
zu lesen.